

Quelques idées  
L.B.

# Femmes d'ici

AFIAS

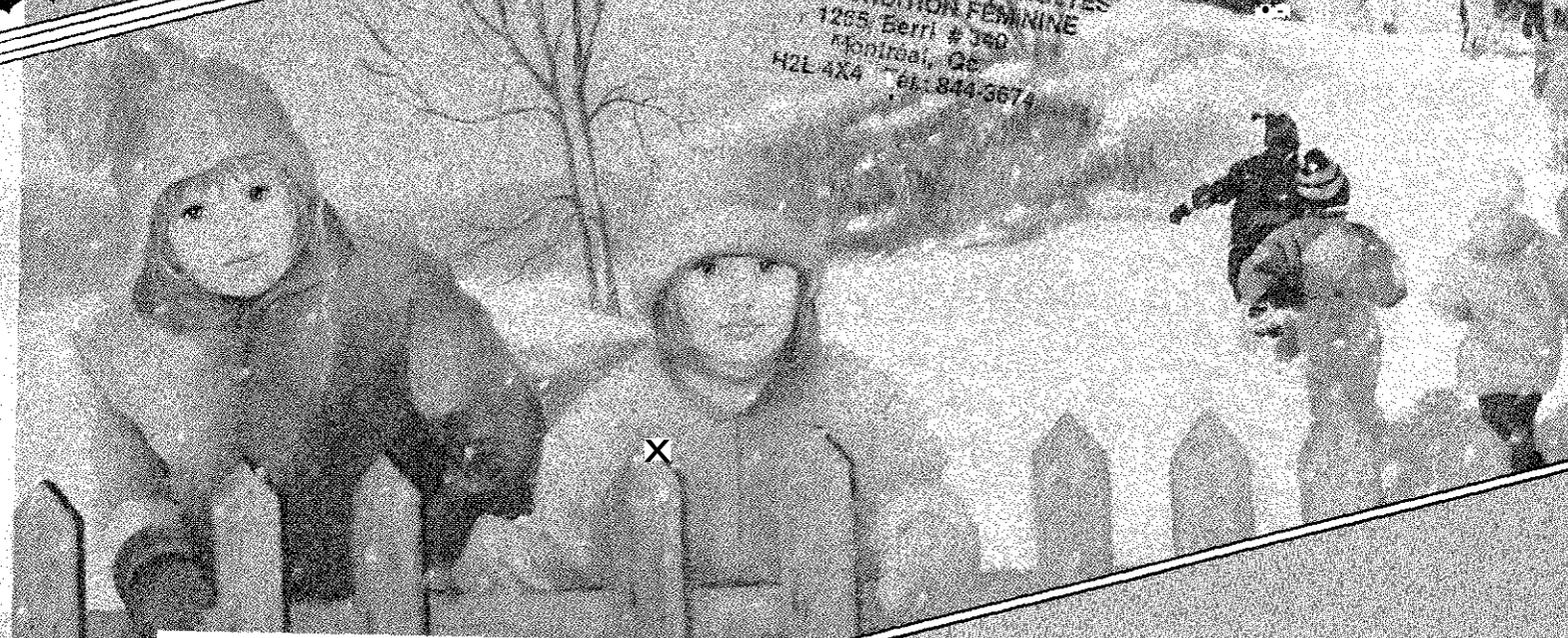
FÉVRIER 1993  
VOLUME 21 - NUMÉRO 3

## LA VIOLENCE CONJUGALE

*\$ L'argent au féminin*

392 392

CENTRE DE DOCUMENTATION  
SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES  
ET LA CONDITION FÉMININE  
1265, Berri # 340  
Montréal, Qc  
H2L 4X4 TEL: 844-3674



*Chantaifoudn*  
*artiste peintre*

## Concours

Voici les cinq (5) questions du concours de la revue Femmes d'ici. Rappelons que cinq (5) gagnantes seront choisies au hasard. En guise de prix, un livre sera remis à chacune. Les règles sont simples : répondre correctement aux cinq (5) questions et poster vos réponses avant la fin du mois de parution du présent numéro.

### Questions

1. Durant un siècle, la Loi sur les Indiens a privé les femmes indiennes de quels droits?
2. Quand le Québec a-t-il joint le mouvement pour célébrer la journée internationale des femmes?
3. Quel est le nom de la peintre québécoise qui a fait la jaquette du livre des "Filles de Caleb" (tome 2)?
4. Que signifie "Program"?
5. Quel nom porte l'appareil médical qui remplace les méthodes traditionnelles utilisées pour des chirurgies abdominales?

### Gagnantes du concours de décembre

Félicitations à nos cinq (5) gagnantes du numéro de décembre. Il s'agit de Mesdames Lise Bourque (région Abitibi-Témiscamingue), Rolande Vallée (région Saguenay Lac-St-Jean C.C.), Marie Gagnon (région Saguenay Lac St-Jean C.C.), Raymonde Faucher (région Richelieu-Yamaska) et Marielle Fontaine (région Estrie).

**Adresser vos réponses à Concours Femmes d'ici, 5999 rue de Marseille, Montréal (Québec) H1N 1K8**

Deuxième d'une mini-série



On me porte sur la main, avec mes confrères, bien installés sur un plateau d'argent avec napperons de dentelle. Nous naviguons dans une foule élégante, au bruit de conversations agitées et de rires joyeux ou polis.

Ce qu'on a pu imaginer pour mettre les convives en appétit sans pour autant remplir leur estomac! Tout juste pour faire désirer le souper qu'ils prendront après nous, bien sûr...

Roi du cocktail, je ne me lasse pas des compliments... on m'admire en salivant discrètement. On cligne de l'oeil, on prétend ne pas être affamé, mais on me couve des yeux et j'adore être désiré... Le caviar est de prix mais que je porte, des sauces aux herbes fines dont j'ai l'habitude de ces mille et un petits riens qui font briller les yeux.

Ce n'est que du bout des doigts que l'on me cueille et l'on me déguste les dents serrées et les yeux clos. Délicat, je suis sensible à ces petites attentions, après tout, je le mérite bien!

*à suivre...*

## PRIX AZILDA MARCHAND

Présenter une action sociale au Prix Azilda Marchand,  
c'est valorisant et stimulant!

Comité provincial du Prix Azilda Marchand

## DES CHANGEMENTS À NOTRE IMAGE

Avons-nous encore le congrès d'orientation en mémoire?

Avons-nous priorisé un besoin local?

Passerons-nous bientôt à l'action?

Commission de recherche provinciale

## ANNÉE INTERNATIONALE *des autochtones*



*Johanne Fecteau*  
conseillère provinciale

L'année 1993 a été décrétée par l'ONU, Année internationale des peuples autochtones. Depuis plusieurs mois, on entend parler de projet de société où TOUTES les femmes d'ici devraient occuper la place qui leur revient.

Un projet de société doit s'appuyer sur ces valeurs : responsabilité, égalité, vérité, solidarité et ouverture. Ce sont là des mots qui recouvrent des orientations de fond. Il est nécessaire, pour comprendre et s'ouvrir au vécu des autres femmes d'ici, de connaître leur histoire, leurs luttes, leurs revendications.

C'est dans cette optique que je veux vous entretenir des femmes autochtones. Je crois important de faire état brièvement de la lutte menée par ces femmes pour abolir la discrimination inscrite au cœur même de la Loi sur les Indiens. Car cette lutte, qui s'est étendue sur plus de 25 ans, a joué un rôle primordial dans la conscientisation des femmes autochtones et, encore aujourd'hui, inspire toute leur démarche.

Il faut d'abord savoir que, pendant un siècle, suite à l'adoption de la Loi sur les Indiens, qui légalisait purement et simplement la discrimination, les femmes autochtones ayant marié un non Indien ont été chassées de leur communauté, coupées de leur famille et privées de leur statut et des droits s'y rattachant. Par contre, les hommes autochtones ayant marié une non Indienne n'ont pas été dérangés et n'ont jamais eu à subir une perte de droits pour cette raison.

La lutte farouche des femmes autochtones pour reconquérir leur statut a véritablement pris de l'ampleur au cours des années 70. A cette période, une femme remarquable, Madame Mary Two-Axe Early, a fondé le groupe Droits Égaux pour Femmes indiennes. Ce groupe

qui avait pour objectif de faire amender la Loi sur les Indiens afin d'éliminer la discrimination faite aux femmes, a joué un rôle très actif pour faire pression sur le gouvernement fédéral, sensibiliser l'opinion publique canadienne et même obtenir des appuis importants sur la scène internationale.

Ce n'est cependant qu'en 1985 que fut adoptée la Loi C-31, modifiant la Loi sur les Indiens de façon telle que les femmes et leurs enfants qui avaient perdu leur statut d'Indienne et leur droit d'appartenance à une bande purent enfin les récupérer.

Ce fut une lutte épique qui a laissé des traces, qui a permis de mieux connaître les obstacles, notamment la force des préjugés et les ravages causés par la Loi sur les Indiens, mais qui a surtout contribué à renforcer la détermination des femmes autochtones à combattre la discrimination partout où elle se trouve, à commencer par celle qui s'exerce à la base dans les communautés.

Sur le plan socio-économique, les femmes autochtones veulent l'accessibilité à des outils de formation, autant pour leur développement personnel que pour appuyer leurs efforts d'organisation. La violence familiale demeure aussi la grande priorité. Ces femmes refusent d'accepter que les "traditions" et la "culture" servent à cautionner des conduites et des comportements qui ne sont pas autre chose que des abus de pouvoirs... C'est dénoncer les mythes et les préjugés qui laissent croire que les femmes n'ont pas besoin de pouvoir puisqu'elles le détiennent déjà...

Cette réflexion n'était qu'un premier pas pour une meilleure connaissance de la vie des femmes autochtones et une plus grande solidarité avec ces femmes d'ici •

# \$ au féminin

Il n'y a pas à se le cacher, les finances familiales et personnelles sont un problème courant ! On pense s'en sortir la semaine suivante ou le mois d'après, mais il survient toujours un imprévu, médicaments, fournitures scolaires, souliers pour un enfant, etc.

Le dossier 92-93 a largement traité du budget familial, proposant une grille détaillée pour tenir les cordons de la bourse bien en main.

Mais qu'en est-il du budget personnel des femmes ?

## Thermomètre financier

Si vous désirez emprunter à la banque, pour l'achat d'une automobile ou un voyage de vacances, êtes-vous en mesure d'informer le gérant de votre situation financière personnelle ? Votre bilan financier vous donne-t-il les moyens de vous le permettre ?

Il faut, pour le savoir, dresser un inventaire, le plus complet possible de vos avoirs et de vos dettes. Ne pas confondre une dette à long terme (hypothèque) avec le solde d'un compte payable à court terme.

## L'actif (avoir) et passif (dettes)

Le bilan comprend les **liquidités**, l'argent qui nous est **dû**, les **placements** et les **biens personnels**.

En règle générale, les **liquidités** devraient représenter le triple de nos revenus nets mensuels ; ce montant peut varier selon les personnes.

Les **créances**, c'est l'argent qui nous est dû : salaire, intérêts, dividendes, et autres.

Les **placements** sont dits  **négociables** si on peut les négocier à court terme et non négociables s'il s'agit de placements à long terme.



Votre porte-monnaie vous semble-t-il un gouffre sans fond où se perdent vos rêves et vos huards ? A l'exemple des Montréalais, avez-vous l'impression que votre compte de banque s'enfonce dans une *mésaventure* du genre *Stade olympique* ? Redoutez-vous qu'à tout moment une poutre ne vienne engloutir ce qui reste dans le fond de votre poche ? Vous demandez-vous parfois comment vous allez vous en sortir ?

Les dettes à court terme sont celles qui sont dues dans les 12 prochains mois : cartes de crédit, intérêts, emprunts personnels, impôts sur le revenus, etc.

## Budget personnel

Il est maintenant possible de faire un budget personnel pour rétablir l'équilibre financier.

À l'aide de la grille ci-dessous, calculons le plus précisément possible,

nos revenus et nos dépenses, par semaine, par mois et par année. Il faut tout compter, ce qui sera plus facile si l'on garde factures et comptes payés.

## Les grands remèdes

Bien compter les revenus et les dépenses, pour prévoir les semaines à venir. Gonfler les dépenses mais non pas les revenus, on risquerait de mauvaises surprises !

BUDGET PERSONNEL			
Postes	Semaine	Mois	Récapitulation année 199_
Revenu net :			
Allocation _____			
Travail _____			
Dépenses :			
1. Sorties cinéma etc. _____			
2. Vêtements _____			
3. Collations cigarettes _____			
4. Produits de toilette _____			
5. Pension _____			
6. Disques, cassettes _____			
7. Magazines, livres, etc. _____			
8. Transports _____			
9. Repas (cantine) _____			
10. Cadeaux _____			
11. Intérêts sur cartes _____			
Dû :			
1. Banque _____			
2. Cartes crédit _____			
3. Autre dettes _____			
Épargne : _____			

Modèle simple de budget personnel. Il peut être utilisé par un jeune qui travaille à temps partiel ou qui garde des enfants, y ajoutant ses allocations et ses revenus de bourse d'étude.

Chères amies,

Comme l'annonçait le numéro de décembre de votre revue Femmes d'ici, voici un sondage sur la participation des femmes à la vie municipale et à l'Église. Nous demandons à chacune d'entre vous de prendre quelques minutes pour y répondre, même si vous n'êtes pas engagée activement dans les structures de l'Église ou de votre municipalité. Le questionnaire a été inséré dans la revue car nous désirons rejoindre TOUTES les membres AJPEAS. Votre participation est CAPITALE afin que l'AFEAS puisse disposer d'une "photo" à jour de ses membres.

Veuillez remplir le questionnaire en cochant la réponse appropriée et le retourner dans une enveloppe suffisamment affranchie avant le 15 mars 1998 au siège social de l'AFEAS: 5999 de Marseille, Montréal H1N 1K6. La confidentialité de vos réponses est assurée. Nous vous remercions chaleureusement de votre collaboration et soyez assurée que nous publierons les résultats dans les prochains numéros de Femmes d'ici.

Q1 Depuis combien d'années faites-vous partie de l'AFEAS? (inscrivez le nombre) \_\_\_\_\_  
 année(s).  
 Y occupez-vous un poste? (cochez une réponse)  oui  non Si oui, lequel?

C    
 1-8

Q2 Dans quelle région AFEAS du Québec demeurez-vous? (cochez une réponse)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Abitibi-Témiscamingue   | <input type="checkbox"/> Mont-Laurier                             |
| <input type="checkbox"/> Bas St-Laurent Gaspésie | <input type="checkbox"/> Montréal-Laurentides-Outaouais           |
| <input type="checkbox"/> Centre du Québec        | <input type="checkbox"/> Québec                                   |
| <input type="checkbox"/> Côte nord               | <input type="checkbox"/> Richelieu-Yamaska                        |
| <input type="checkbox"/> Estrie                  | <input type="checkbox"/> Saguenay Lac St-Jean Chibougamau Chapais |
| <input type="checkbox"/> Lanaudière              | <input type="checkbox"/> St-Jean-Longueuil-Valleyfield            |
| <input type="checkbox"/> Mauricie                |   |

4-5

Q3 A quel groupe d'âge appartenez-vous? (cochez une réponse)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> moins de 25 ans | <input type="checkbox"/> de 45 à 54 ans |
| <input type="checkbox"/> de 25 à 34 ans  | <input type="checkbox"/> de 55 à 64 ans |
| <input type="checkbox"/> de 35 à 44 ans  | <input type="checkbox"/> 65 ans et plus |

C   
 6

Q4 Quel est votre état civil? (cochez une réponse)

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> célibataire (jamais mariée) | <input type="checkbox"/> mariée              |
| <input type="checkbox"/> veuve                       | <input type="checkbox"/> conjointe de fait   |
| <input type="checkbox"/> religieuse                  | <input type="checkbox"/> séparée ou divorcée |

7

Q5 Combien d'enfants avez-vous dans chacune des catégories d'âge suivantes? (inscrivez le nombre)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> de 0 à 5 ans   | <input type="checkbox"/> de 18 à 21 ans          |
| <input type="checkbox"/> de 6 à 12 ans  | <input type="checkbox"/> de 22 ans et plus       |
| <input type="checkbox"/> de 13 à 17 ans | <input type="checkbox"/> cochez si pas d'enfants |

H I M  
 t 3 C  
 8-13

Q6 Avez-vous la garje, dans votre foyer, d'une ou de plusieurs? (cochez une réponse par catégorie)

- |  |            |
|--|------------|
| <u>Oui</u>   | <u>Non</u> |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> personne(s) âgée(es)                                 |            |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> personne(s) handicapée(es) ou malade(s) chronique(s) |            |

144S"

Q7 Dans quel type de milieu vivez-vous? (cochez une réponse)

- milieu rural (moins de 10 000 habitants)  
 milieu semi-urbain (10 000 à 50 000 habitants)  
 milieu urbain (50 000 habitants et plus)

18

Q8 A quel niveau correspond la dernière année de scolarité que vous avez complétée? (cochez une réponse)

- niveau primaire  niveau collégial  
 niveau secondaire  niveau universitaire

17

Q9 Dans quelle catégorie se situe votre revenu **personnel** avant toute déduction d'impôt? (cochez une réponse)

- moins de 15 000\$  35 000\$ à 39 999\$  
 15 000\$ à 19 999\$  40 000\$ à 44 999\$  
 20 000\$ à 24 999\$  45 000\$ à 49 999\$  
 25 000\$ à 29 999\$  50 000\$ et plus  
 30 000\$ à 34 999\$

18

Q10 Dans quelle catégorie se situe votre revenu **familial** (vous et votre conjoint s'il y a lieu) avant toute déduction d'impôt? (cochez une réponse)

- moins de 15 000\$  35 000\$ à 39 999\$  
 15 000\$ à 19 999\$  40 000\$ à 44 999\$  
 20 000\$ à 24 999\$  45 000\$ à 49 999\$  
 25 000\$ à 29 999\$  50 000\$ et plus  
 30 000\$ à 34 999\$

10

Q11 Laquelle des situations suivantes représente le mieux votre occupation? (cochez une réponse)

- travail au foyer à temps plein  travail rémunéré non déclaré  
 travail à l'entreprise familiale  à la recherche d'un emploi  
 travail rémunéré à temps plein  étudiante  
 travail rémunéré à temps partiel  retraitée  
 nombre d'heures/sem, \_\_\_\_\_  autre (spécifiez) \_\_\_\_\_

20-22

Q12 Si vous travaillez dans l'**entreprise familiale**? que ce soit ou non votre occupation principale:

• de quel genre d'entreprise s'agit-il? (cochez une réponse)

- agricole  commerce (garage, dépanneur...)  
 profession (médecin, dentiste...)  autre (spécifiez) \_\_\_\_\_

28

- quel est votre statut? (cochez une réponse)

- propriétaire unique  employée rémunérée temps plein  
 co-propriétaire  employée non rémunérée temps plein  
 employée rémunérée temps partiel  employée non rémunérée temps partiel  
nombre d'heures/sem. \_\_\_\_\_ nombre d'heures/sem. \_\_\_\_\_

24-26



Q17 Dans votre municipalité? occupez-vous un des postes énumérés ci-dessous? Si oui, le faites-vous avec ou sans rémunération, à temps plein ou à temps partiel? (cochez aux endroits appropriés)

<u>Qui</u>	Rému- nérée	Non rému- nérée	Tenjj iMn	Temps oartiel
t ] maire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[ ] pro-maire	n	<input type="checkbox"/>	t ]	1 ]
[ ] conseillère	t ]	1 ]	ci	<input type="checkbox"/>
[ ] membre de l'exécutif	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[ J directrice générale	<input type="checkbox"/>	t ]	t ]	<input type="checkbox"/>
[ ] secrétaire générale	n	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t ]
[ ] greffière	n	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
t ] directrice service loisirs	t ]	<input type="checkbox"/>	t ]	t ]
[ ] directrice service urbanisme	<input type="checkbox"/>	1 ]	<input type="checkbox"/>	1 ]
[ ] directrice service travaux publics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t ]
[ ] directrice service sécurité publique	n	t ]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[ ] directrice service finances	n	<input type="checkbox"/>	t ]	<input type="checkbox"/>
l. ] directrice service environnement	[ J	t ]	t ]	<input type="checkbox"/>
t ] autres (spécifia)				

2 1-22

Q18 Etes-vous impliquée dans: (cochez aux endroits appropriés)

<u>Qui</u>	<u>Non</u>	
H	I J	un regroupement ou comité de citoyens
[ ]	[ ]	un parti politique municipal
H	[ ]	une municipalité régionale de comté (MRC)

C  
C  
28-30

MERCI DE VOTRE PRÉCIEUSE COLLABORATION!  
RETOURNEZ-NOUS LE TOUT mCILEJS MARS 1993

Adresse de retour:

AFEAS  
5999 de Marseille  
Montréal H1N 1K6

Si tout a été compté et re-compté et que les chiffres ne balancent pas, que les dépenses sont encore plus élevées que les revenus, que tout ce qui pouvait être coupé l'a été, que reste-t-il à faire ?

### Consulter

Où trouver les spécialistes de la finance. Qui sont-ils ?

Les Caisses populaires offrent ce service gratuit. Téléphonnez pour un rendez-vous. En même temps, demandez la brochure "*Comment gérer vos finances personnelles*".

Les ACEF ou Association coopérative d'économie familiale, sont des organismes à but non-lucratif, dont le rôle est précisément d'aider les personnes en difficulté avec le budget ou qui veulent simplement s'informer. Il y a une ACEF dans chaque région de la Province (voir la liste publiée dans le Cahier 92-93). Votre Caisse peut aussi vous mettre en contact avec votre ACEF régionale.

### La femme et son budget

Qu'elle travaille en dehors de la maison ou au foyer, la femme a besoin

d'avoir son budget personnel. Elle devrait le séparer de celui de sa famille, tout comme son compte de banque. Elle a droit à ses finances personnelles, comme les autres membres de la famille. C'est une excellente façon d'apprendre l'autonomie et de l'enseigner à ses enfants.

Dans son budget, la femme doit inclure ses sorties, ses loisirs, aussi bien que ses achats de vêtements et ses dépenses de restaurant. C'est un bon moyen d'apprendre à budgéter. En fin d'année, elle fait un mini-bilan personnel.

### Les jeunes et les finances

La grille de planification proposée à la page précédente, peut servir au budget personnel des jeunes. C'est une bonne façon de les éduquer et de leur apprendre à planifier leurs finances pour réaliser leurs projets.

Pourquoi ne pas leur proposer un projet à court terme et un autre à long terme, en leur démontrant comment prévoir des économies sur leur budget, pour arriver au but ? Un projet à court terme peut être une sortie. À long terme on peut désirer des patins ou des skis ? On peut les inciter à économiser en

ajoutant la somme manquante à la réalisation du projet.

Les plus jeunes apprennent très vite à financer et à respecter le budget qui leur est alloué. La brochure intitulée **Le super mini-budget** est un instrument précieux à cet égard. Apprenons-leur à économiser, la société de consommation est là qui les guette, prête à leur mettre le grappin dessus ! Éduquons maintenant, nous leur rendons service en même temps qu'à nous. C'est un cadeau qu'un parent ou un grand-parent peut offrir à ses petits-enfants, pourquoi pas ?

Jeste\_et\_recherche \_\_\_\_\_  
PAR LOUISE LIPPE-CHAUDRON

### UN MINI-BUDGET pour des mini-consommateurs

À l'intention des parents, l'ACEF de l'Est de Montréal, a préparé un instrument spécialement conçu pour sensibiliser les jeunes enfants à l'importance de la planification budgétaire et de l'épargne.

Il s'adresse aux enfants de 7 à 10 ans et son premier objectif est de montrer à l'enfant qu'en accumulant ses économies, il pourra réaliser des projets qui lui tiennent à coeur. Il comporte 52 grilles-budget où l'enfant doit noter ses revenus et ses dépenses hebdomadaires.

Pourquoi ne pas en parler à l'enseignant de votre enfant et en promouvoir ainsi l'utilisation ? Il pourrait être vendu à l'école.



Le super mini-budget de la Fédération des ACEF du Québec (Association Coopérative d'Économie Familiale) peut être commandé à l'ACEF de l'Est de Montréal, au 6599, rue Azilda, Anjou (Que.) H1K2Z8 (514) 352-7880. Coût 5,00 \$



Delémont, Suisse  
Dorothy Atabong, vice-présidente de l'Afrique,  
Stella Bellefroid, membre du conseil d'adminis-  
tration de l'Umofc et une religieuse de l'Île  
Maurice.

Je vous ai déjà parlé du dernier conseil d'administration tenu à Delémont en Suisse. Marie-Thérèse van Heteren-Hogenhuis, la présidente générale qui demeure aux Pays-Bas, est une femme chaleureuse qui sait nous faire participer. Quand nous nous quittons, je sais que le travail commence dans mon pays. Je dois faire part aux organisations canadiennes des décisions prises et des activités qu'on leur demande. Au Canada, nous sommes cinq groupes affiliés à l'Umofc : les Soeurs de la Providence, les Ukrainiennes du Canada, le Mouvement des Femmes chrétiennes, l'AFEAS et les Catholic Women League. Ces dernières sont les plus nombreuses avec leurs 125 000 membres réparties de Terre-Neuve à Vancouver. Fait à souligner, elles ont des groupes dans les Forces armées canadiennes stationnées en Allemagne et au Canada. L'Umofc est donc bien présente au Canada.

La Conférence régionale de l'Amérique du Nord qui doit se tenir à Chicago en septembre prochain, sera l'occasion de rencontrer les organisations canadiennes et américaines. Vous avez le goût d'y participer mais vous pensez que c'est trop dispendieux? Pourquoi ne pas en faire une suggestion de cadeau à ceux et celles qui veulent vous offrir

## DES TRADITIONS QUI SE POURSUIVENT

A l'AFEAS, il est de tradition de souligner la journée de l'Umofc (Union mondiale des organisations féminines catholiques]. Dans mon AFEAS locale, cela se limite habituellement à faire la quête de l'Umofc après un bref exposé sur

Depuis que je siége au conseil d'administration de l'Umofc, je comprends mieux toute l'implication de cette organisation à travers le monde et j'ai pensé vous la faire découvrir à travers quelques-unes de activités,

PAR STELLA BELLEFROID

membre du conseil d'administration de l'UMOFc

quelque chose à l'occasion de la fête des mères, de Pâques ou de votre fête? Cette expérience resterait sûrement un de vos plus beaux souvenirs.

La revue Newsletter demeure le lien privilégié pour suivre les dossiers de l'Umofc. J'ai participé à la plus récente parution qui traitait du sida, sa progression dans les différents pays, des moyens mis en place pour le contrer et de la nécessité de donner de l'information.

La place des femmes dans l'Eglise est aussi un dossier qui suscite beaucoup d'intérêt. J'ai même fait parvenir une dizaine de numéros de la revue Notre-Dame qui traitait du dossier "l'Eglise a-t-elle peur des femmes?" aux membres francophones du conseil d'administration. Les évêques canadiens y démontrent une ouverture d'esprit qui fait l'envie des femmes de bien des pays.

La journée de l'Umofc est aussi l'occasion de prier ensemble. A chaque année, un pays choisit des prières et des réflexions qui serviront de base à une rencontre suggérée le 13 mai. Cette année, les femmes d'Angleterre ont préparé cette activité. Les textes sont disponibles à votre région.

Par la prière, nous avons la possibilité de nous unir à toutes nos soeurs catholiques du monde. Cette

unité est beaucoup plus profonde que les différences de langue, de race, de nationalité, de classe sociale.

L'Umofc nous incite aussi à participer à la journée œcuménique de la prière le premier vendredi de mars. Déjà, dans plusieurs milieux, on se regroupe : catholiques, protestants, baptistes, etc. pour prier ensemble pour l'unité des Eglises. Pourquoi ne pas nous joindre à eux?

Le travail à l'Umofc ne manque pas. Là aussi nous tentons de faire beaucoup avec le peu que nous avons. Quand je pense à Katryn du Nigeria qui n'avait pas les ressources pour se rendre au dernier conseil malgré l'aide financière de l'Umofc, j'ai le goût de partager ce que j'ai et ce que je sais.

Vous, membres AFEAS, savez la force de la solidarité. C'est au nom de cette même solidarité que je vous invite au partage. Au nom de l'Umofc je vous dis merci pour votre généreuse contribution. Thank you. Gracias. Danke•

Un abonnement à Newsletter coûte 15 dollars américains, quels que soient le pays ou la monnaie de l'abonné. Envoyez votre chèque bancaire ou postal à WUCWO Account # 8610065 à la Trésorière générale: Ms. Mary Dollszny, 182 Woodside Drive, St. Catherine's Ontario L2T 1X6 Canada. (N'oubliez pas de mettre votre nom et "Newsletter" sur votre chèque.)

# NOS JEUNES



## La relève de demain

Quand de plus positif • jn-v ' ^ - l'fiiv, -t r- h-1 < -un » •-, sn< •M<h.°.-> lorsque nous voulons maintenir à \_ terme, La relève, c'est la de association!

Depuis plusieurs années à l'AFEAS, je m'efforce d'observer tout ce qui se passe autour de moi, et pour le faire je me considère très choyée puisque je siége aux trois paliers; d'abord en tant que membre de mon AFEAS locale, comme présidente régionale et comme membre du conseil d'administration provincial.

Dieu sait que j'en ai vu de toutes les couleurs (c'est peut-être là qu'a surgi le thème "L'AFEAS aux couleurs de l'avenir") mais, ce qui revient le plus souvent, il ne faut pas se le cacher, c'est le problème de la relève.

Comment contrer ce fléau qui se propage un peu partout à travers nos 500 AFEAS locales? C'est à chacune de nous d'y trouver des réponses.

Et c'est là que j'arrive avec *la relève Jeunesse*. La relève, ça se prépare!

Il suffit de regarder dans les groupes de musique, de patinage artistique, dans les groupes sportifs et ailleurs. On prépare toujours la relève. C'est ce qui permet à chacun de ces groupes d'en assurer la survie.

L'idée serait sûrement un plus pour notre association, mais comment y arriver? Nous, comme membres, comment accepterons-nous de faire de la place à la relève jeunesse? Cela suppose plusieurs ajustements, des idées nouvelles, du dynamisme et du changement.

Dans la routine, on y trouve une certaine sécurité puisque le travail n'est que redondance. Pourtant, bien des AFEAS locales pourraient faire une courte évaluation et voir la baisse de leurs membres. J'entends déjà des AFEAS me dire que les temps sont

difficiles. Vous avez entièrement raison, les temps sont difficiles. Pourtant bien des AFEAS maintiennent, dépassent et même augmentent de beaucoup leurs effectifs.

J'essaie tout comme vous de trouver la bonne réponse, même si elle doit me demander un effort supplémentaire.

Une chose dont je suis certaine, c'est ce que l'AFEAS a fait pour moi, pour vous et pour l'ensemble des femmes du Québec. L'AFEAS, cette grande association d'éducation et d'action sociale, doit continuer de maintenir ses acquis pour les jeunes, elle doit continuer d'être une école de formation pour toutes les femmes de la société.

Les jeunes sont la relève de demain et c'est pourquoi nous devons ensemble trouver un moyen d'aller les chercher pour leur faire découvrir la vraie mission de l'AFEAS... éducation et action.

En ce début d'année, je souhaite que chaque membre découvre en elle une flamme AFEAS à retransmettre à une jeune pour que l'AFEAS, qui est l'association des années 2000, retrouve son membership d'autrefois.

L'AFEAS, c'est toi, c'est moi, c'est aussi les jeunes!!! Je suis fière de vous faire partager que présentement la région Richelieu-Yamaska ainsi que le comité Promotion provincial se penchent sur une nouvelle politique afin de mieux faire participer les jeunes femmes. Des nouvelles de ce projet vous seront communiquées sous peu •

*Gilberte Faucher*

adjointe au comité Promotion

## Pourquoi Robert, Richard et Claude battent-ils leur femme?

*Suite de la page 11*

Quel est le taux de succès de votre thérapie?

Il faut voir le taux de succès dans une continuité, en prenant pour acquis que les changements de comportements sont longs et que des rechutes sont possibles. On réussit assez bien à les aider à stopper la violence physique. Ce qui est beaucoup plus complexe, c'est l'arrêt de la violence verbale et psychologique. Ils sont souvent inconscients d'en faire. Pour eux, il y a beaucoup de mots et de comportements qui sont acceptables. Notre société banalise beaucoup la violence et cela ne les aide pas. Donc, si vous voulez des chiffres, on peut dire que le taux de succès concernant l'abandon de la violence physique comme moyen de contrôle sur sa conjointe est de 70% à 80%. Pour le reste, il se passe sûrement des améliorations, un cheminement beaucoup plus long que les 14 semaines de thérapie. Un certain nombre revient pour une deuxième thérapie.

### *La prévention est-elle possible?*

Dans une famille, dans une relation intime, il y a toujours une question de pouvoir qui s'installe. On négocie son espace, il y a des tensions qui s'accumulent et tout est dans l'art de négocier. C'est le défi qui se pose pour l'être humain, que ce soit au travail ou dans les relations familiales, et c'est la même chose d'ailleurs pour les relations entre deux pays : on peut violenter un pays en y envoyant son armée pour en prendre le contrôle. Quand une personne en violence une autre, c'est dans le but de contrôler et dominer cette personne. On peut donc dire que l'homme violente sa conjointe pour la dominer et la contrôler.

*On peut parler tout simplement du respect de la personne?*

*Suite à la page 20*



"Un pour tous..." Chantai Poulin

- Aimer*  
c'est être capote doccepter Cautre tel qu'il est ;
- Aimer*  
c'est être capable cfe cure : viens faire un tour chez moi ;
- Aimer*  
c'est pouvoir dire à tautre : j'ai Besoin de toi ;
- Aimer*  
c'est reconnaître que Cautre peut avoir raison ;
- Aimtr*  
c'est être capabte de dire : je te félicite !
- Aim3T*  
c'est être capabte de dire : excuse-moi ;
- Aimer*  
c'est être capabte depardonner ;
- Aimw*  
c'est être capabte douvrir [a Bouche pour ne dire gué fa vérité ;
- Aimier*  
c'est être capabte de retenir s a tangué, afin de ne pas offerser ;
- Aimer*  
c'est être capabte dencaisser des coups sans voufoir (es remettre ;
- Aimer*  
c'est accepter de lutter dans fa vie sans écraser tes autres ;
- Aimer*  
c'est voutoir monter sans abaisser tes autres ;
- Aimer*  
c'est faire ta pave & te bonheur autour de soi ;
- Aimer*  
c'est ouvrir tes bras et fermer its yeu^

"Mon rendez-vous avec le Seigneur"  
par Les Amis de la prière  
Soeurs de Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe

PRIN AZILDA MARCHAND  
1991-1992

**AFEAS**  
*St-Édouard-de-Knowlton*  
Deuxième place  
Action communautaire

Par Anita G. Simard  
Responsable du PAM

**Titre de l'action:** Travail à domicile

**Objectif:** modification du règlement municipal pour permettre à une personne d'exercer sa profession ou son métier dans le domicile familial.

A la suite d'un jugement de la Cour Supérieure condamnant une personne pour avoir opéré un salon de coiffure chez elle, les membres de l'AFEAS formèrent un comité pour étudier la question suivante : comment permettre à une personne d'apporter un revenu supplémentaire ou simplement de gagner sa vie à l'intérieur de sa résidence familiale?

Un projet de règlement municipal a été rédigé par le comité et expédié aux maire, conseillers, membres AFEAS, organismes, journal local. Les membres AFEAS et d'autres citoyens se sont présentés aux assemblées du Conseil municipal afin de suivre de près les débats et de soutenir leur action. Une forte opposition n'a pu vaincre leur optimisme. L'AFEAS a demandé et reçu le soutien de plusieurs organismes et la collaboration des journaux locaux.

Les membres AFEAS ont prouvé qu'elles étaient agentes de changement social. Elles n'ont rien ménagé pour atteindre leur objectif : correspondance, appels téléphoniques, réunions du comité selon l'évolution de la situation sous la responsabilité de Germaine Coderre, présences et interventions aux réunions du conseil municipal.

Le règlement a été adopté et est entré en vigueur le 16 septembre 1991, après une lutte qui a duré 6 mois. L'AFEAS St-Edouard de Knowlton a bien fait les choses. C'est grâce à ses membres si la situation a changé. Mission accomplie! •

## LA TRANSFORMATION des actifs à la retraite

Au cours des années, vous avez accumulé des actifs que vous pouvez maintenant transformer en revenus de retraite. Le choix de la formule pour la transformation de votre REER est une décision importante qui doit être prise après réflexion, en tenant compte de votre situation personnelle. Si les contributions à un REER diminuent l'impôt à payer, le fisc reprend son dû, mais généralement à un taux d'imposition moins élevé, au moment de l'encaissement.

Selon la loi, vous devez prendre une décision au plus tard le 31 décembre suivant votre 71<sup>e</sup> anniversaire.

Le FERR, que vous pouvez vous

procurer à votre caisse Desjardins est un fonds enregistré de revenu de retraite dans lequel vous transférez votre REER.

Chaque année, vous pouvez retirer une portion qui devient imposable, mais cette portion est calculée de telle façon qu'au plus tard à 90 ans le fonds est épuisé.

Ainsi, si vous prenez un FERR à 67 ans, la différence entre 67 et 90 étant 23, vous devez puiser au moins 1/23<sup>e</sup> des fonds accumulés avant la fin de la première année civile complète, au moins 1/22<sup>e</sup> des fonds accumulés la deuxième année, etc. Par exemple, si vous prenez un FERR le 8 mars 1993, vous avez toute l'année 1994 pour effectuer

Par Francine Clouâtre

Directrice générale de la Caisse populaire de Fabre et présidente de la région AFEAS Abitibi-Témiscamingue



vos retraits minimum.

Il n'y a aucune limite quant au montant maximum que vous pouvez retirer chaque année. Il vous est donc possible de fixer vos revenus en fonction de vos besoins.

Advenant le décès du détenteur, le conjoint, s'il a été nommé bénéficiaire, recevra les fonds.

Planifier sa retraite peut parfois être complexe. On n'a qu'à penser la diversité des régimes de retraite, à la complexité des lois de l'impôt sur le revenu ou aux nombreuses options de transformation de son REER.

En somme, voilà autant de facteurs qui rendent essentielle l'aide d'un conseiller

## SEMENCES

Dans le grand éventail des espèces de semences disponibles, de plus en plus de variétés portent la mention : hybride et/ou NT (non traitée).

Une semence *traitée* est enrobée d'une substance chimique (ex.: captan, thiram) pour éloigner les "bibittes", retarder le pourrissement, etc.

Un produit *hybride* est conçu à partir de variétés différentes. Selon le Guide Vert, les hybrides exigent plus d'engrais et de pesticides pour bien croître. D'autre part, plusieurs se reproduisent difficilement : taux de germination moindre, aspect plus chétif, réapparition de caractéristiques non désirées d'une et/ou l'autre des plantes "mères".

De plus, l'utilisation des semences hybrides amène la disparition de variétés naturelles rustiques (adaptées au climat) et résistantes aux insectes et aux maladies.

On peut trouver des semences non traitées et non hybrides chez W.H. Perron (C.P. 408, Sucre St-Martin, Laval, H7S 2A6) : catalogue 3,47\$.

Le Guide Vert recommande aussi le numéro de janvier de la revue Harrowsmith (disponible en kiosque) qui propose des renseignements sur les variétés rustiques et sur l'industrie des semences au Canada.

Plusieurs groupes travaillent à préserver la diversité génétique des plantes et à échanger de l'information :

Par Lise Cormier-Aubin



» Héritage Seed Program, a/s Heater Apple, R.R. 3, Uxbridge, Ontario, LOC1KO, cotisation 10\$.

o The Seed Savers Exchange, Route 3, B.P. 239, Decorah, Iowa, 52101, USA; répertoire des catalogues canadiens et américains de semences non hybrides Garden Seed Inventory, au coût de 17,50\$.

o Regroupement pour le jardinage amateur et écologique (RJAE), 579, rue Conrad, Granby J2H 1X9, (514) 372-9962.

o Enfin, la librairie Boule-de-Neige (312, Ontario Est, Montréal H2X 1H6) présente une gamme très étendue de publications sur le jardinage écologique •

Source: Le Guide Vert des Consommateurs.



Par Hélène Lapointe  
Conseillère en sport

## BIEN CHOISIR POUR MIEUX SE SENTIR

Plusieurs critères peuvent intervenir lors du choix d'une activité physique ou sportive. Tout dépend des objectifs que chacune se fixe. Mais ce qu'il faut d'abord savoir, dans la mesure où l'on veut faire de l'activité physique pour se mettre en forme, c'est que toutes les activités ne contribuent pas également à l'amélioration de la condition physique.

En effet, en plus de la nécessité de respecter certains principes reliés notamment à l'intensité, à la durée et à la fréquence de l'activité, la nature même de cette dernière intervient lorsqu'il s'agit d'influencer positivement les différents facteurs de la condition physique<sup>(1)</sup>. Ainsi, pour accroître son endurance cardio-vasculaire, faut-il opter pour une activité qui met en jeu des masses musculaires importantes, comme la natation, le ski de fond, la course à pied ou la randonnée à bicyclette.

Ces mêmes activités sont tout aussi appropriées pour celles qui espèrent réduire leur pourcentage de graisse, en autant que les séances de pratique soient de plus longue durée. Leur contribution à l'amélioration de la flexibilité ou de la force musculaire, qui se caractérise par une grande spécificité (ex.: on peut être très fort d'un bras et moins de l'autre), n'est cependant pas aussi évidente. Il y a alors avantage à choisir un autre type d'activités ou à exécuter des exercices complémentaires.

D'autres critères doivent par ailleurs être pris en considération. Ainsi, apparaît-il évident de choisir une activité que l'on aime. Il est également important de tenir

compte de son bilan biologique (maladies, blessures, handicaps, etc.) et de ses aptitudes tant physiques (lieu de pratique de l'activité situé à proximité de la maison ou du travail), que financières (coûts de l'équipement, des cours, du billet de saison, ... accessibles en fonction de ses revenus) ou humaines (disponibilité des professeurs, nécessité de recruter des partenaires).

Enfin, s'il est une chose dont il faut absolument s'assurer, c'est de porter son choix sur une activité que l'on pourra pratiquer au moment où cela nous convient le mieux.

(1) Ces facteurs, de même que les principes de base de l'entraînement, feront l'objet de prochains articles dans Femmes d'ici.

### Références

*Le choix et la pratique d'activités physiques en vue de l'amélioration de la condition physique : un résumé des notions essentielles*, Kino-Québec, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, 1982, 103p.

*Le guide Kno-Québec pour l'amélioration de votre condition physique*, Kino-Québec, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, 1981, 17p.

Par Paula Provencher-Lambert



Charme  
et élégance

Le grand couturier québécois Jean-Claude Poitras, présente dans sa collection printemps-été 93, ce joli tailleur avec veston ajusté, orné d'un collet à grandes pointes recourbées. Un rappel de cette ligne se retrouve au bas du manteau.

Une jupe étroite complète ce bel ensemble qui conviendra à vos sorties printanières.

Vite que viennent les beaux jours!



few *Pauline Amesse*

## CLUBS ÉPARGNE-FEMMES DU QUÉBEC

Ces clubs ont été créés il y a quelques années dans le but d'initier au monde de l'économie, de façon concrète, profitable et dynamique, les femmes de tous milieux, âges et régions du Québec.

Les *objectifs des clubs* : apprendre l'économie, l'épargne, les placements.

Les *avantages d'être membre* : autonomie financière, capital collectif, pouvoir économique.

Chaque club se compose de 12 participantes-associées qui parviennent à se donner un réel pouvoir économique.

Les clubs sont chapeautés par l'Association des sociétés de développement des clubs d'épargne-femmes (A\$DCEF). Si ça vous intéresse ou pour plus d'information : Reina Tucker, 15, 6e rue, l'Acadie JOJ 1H0, (514) 359-8403.

## VULGARISATION SCIENTIFIQUE

Tout le monde connaît l'émission de vulgarisation scientifique *Omni Science*. Soixante-dix-huit brochures ont été tirées de cette série télévisée. Les brochures présentent, en moins de 15 pages, un thème complet à l'aide d'images et de textes tirés de la série télévisée. Les sujets abordés : le stress, le cerveau, le cancer, la biotechnologie, les préoccupations environnementales, les maladies transmises sexuellement, etc.

Tout comme la série télévisée, les brochures sont subventionnées par le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science. Elles sont vendues au prix de 2,75\$ chacune et on peut les commander en se procurant le catalogue gratuit auprès de :

La Société pour la promotion de la science et de la technologie, C.P.

1905, succursale Place d'Armes, Montréal H2Y 3L9.

Source : Fine Pointe, juin-juillet 1992

## SI LES MAISONS ANCESTRALES VOUS INTÉRESSENT...

Pour celles qui ont à cœur la sauvegarde des maisons ancestrales ou patrimoniales, des maisons classées "monuments historiques", des maisons citées, bref des maisons dites "anciennes", il existe au Québec depuis 12 ans une association qui regroupe les amis et propriétaires de maisons anciennes. Plus de 400 familles sont membres de cette association dont l'objectif principal est la sensibilisation à la sauvegarde de notre riche patrimoine bâti, à sa protection et au respect de cette architecture. Pour plus de renseignements, communiquer avec le Secrétariat de l'APMAQ (Amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec), 145 - 56e avenue, Lachine H8T 3B8 (514) 634-4246.

## DES ACIDES POUR FAIRE PEAU NEUVE

En décembre 1989, un rapport publié dans le *Journal of The American Academy of Dermatology* soulignait les vertus des acides alpha hydroxylés (les AHA) sur les rides, les taches dues au vieillissement et l'élastose solaire. Ces acides extraits de fruits tropicaux, tels que la canne à sucre, affinent la peau en enlevant les couches superficielles de peau endommagée. Ils ont toutefois leurs limites : ils ne stoppent pas les processus de vieillissement, mais réparent uniquement les dommages causés par le soleil.

Les produits médicinaux à base d'AHA contiennent de 40 à 70% d'acide glycolique ou acide lactique. Au comptoir des produits de beauté, les crèmes NéoStrata renferment 8

ou 10% d'acide glycolique. La crème Nova Avon en contient 4%.

Source : Beauté Santé, Micheline Lortie, Revue Santé #84 - déc. 1992

## DES MYTHES SUR LE FROID : VRAI OU FAUX?

S'il fait très froid, on peut se geler les poumons?

**Faux.** Même à -40°C, l'air froid qui pénètre dans les voies respiratoires atteint une température qui varie de 26,5°C à 32,2°C avant d'atteindre les bronches. Pas de quoi se geler!

Pour se réchauffer sur la piste, rien de mieux qu'un peu d'alcool? *Vrai* au tout début, mais *faux* au bout de 30 minutes car l'alcool provoque une importante dilatation des vaisseaux sanguins à la périphérie du corps qui fait perdre de la chaleur. De plus, l'alcool favorise l'hypoglycémie (chute temporaire du taux de sucre sanguin) et la déshydratation. Fumer n'est guère mieux, la nicotine en provoquant la vasoconstriction des vaisseaux sanguins, augmente les risques d'engelures.

Les asthmatiques et les angineux doivent se méfier du froid et du vent.

**Vrai.** Chez ces personnes, l'air froid, en pénétrant dans l'organisme, peut provoquer un spasme au niveau des bronches et des artères coronaires, ce qui est parfois suffisant pour déclencher une crise. Le port d'une cagoule ou d'un foulard devant la bouche est fortement recommandé.

Source : Revue Santé, #84, Décembre 1992

LE JARDIN ET LA COULEUR

Mary Keen, *La Maison Rustique*, 144p., 1992

Un ravissement pour les yeux! Chaque page offre au moins une photo-couleur démontrant, par exemple, l'impact du blanc ou du jaune dans une platebande mixte, ou l'effet stimulant/calmant de telles couleurs réunies ou isolées, ou le jeu des contrastes de formes.

Les chapitres sont divisés par couleur : les bleus, les rouges, les vert-gris-blanc, les jaunes, les mélangés, etc. Chacun suggère un plan tenant compte aussi des périodes de floraison et de la luminosité différente selon les saisons; on mentionne même des plantes spectaculaires... au clair de lune.

Autre attrait, la plupart des espèces montrées poussent bien sous notre climat.

Un régal pour les amateurs de jardins anglais.

Lise Cormier-Aubin

UN HOMME COMME TANT < / ' \* j - ' ES

Bernadette Renaud, *éditions Libre Expression*, 1992, 362p., 24,95\$.

L'histoire se déroule en 1890. Charles, jeune homme de dix-sept ans, aîné de la famille, décide de quitter la terre paternelle pour aller vivre dans un petit village des Cantons de l'Est. Plein d'ambition, il caresse le rêve de sortir de la misère et de s'établir confortablement. Ses projets? Fonder une famille, bâtir sa maison et avoir sa propre entreprise.

Tout au long du roman, on suit les traces de cet homme attachant et fonceur et soudain on se met à penser à nos pères et grands-pères du début du siècle; on entre dans la maison chaude et accueillante de Mathilde, sa douce épouse, qui besogne du matin au soir, comme le faisaient nos mères et grand-mères

en cette époque de dur labeur.

Une histoire charmante qu'il fait bon lire du début à la fin.

Huguetto Dalpé

DÉFENSE ET ILLUSTRATION DE LA TOUTOUNE QUÉBÉCOISE

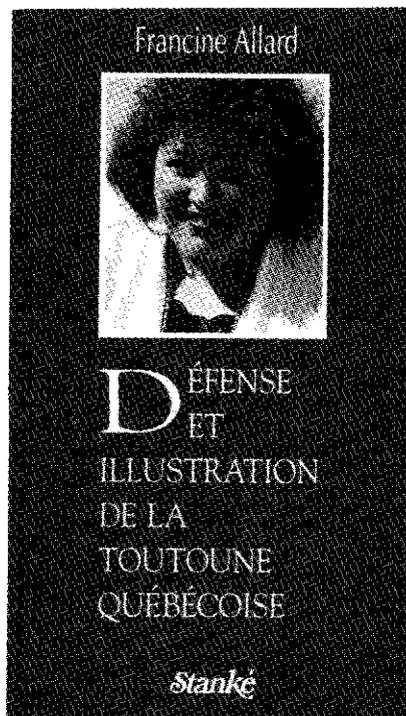
Francine Allard, *Stanké*, 125p., 1991

"Réflexion humoristique sur les drames quotidiens que vivent les toutounes et démystification de la toutounerie, ce livre ne prône pas l'embonpoint, il essaie seulement de le dédramatiser".

L'auteure aborde le sujet de différents points de vue : diètes et bouffe, vêtements, transport en commun, railleries et répliques, amitié, etc. Elle présente aussi quelques "grosses" types.

Savoureusement impertinent.

Lise Cormier-Aubin



Pourquoi Robert, Richard et Claude battent-ils leur femme?

Suite de la page 15

C'est ça, le respect des droits fondamentaux de la personne et quand on parle de violence, il faut admettre que c'est un phénomène dont personne n'est à l'abri. Disons-nous que sûrement, tout le monde a été violenté une fois ou deux dans sa vie. Qui n'a pas été violent une fois ou l'autre? On devrait aller dans les écoles et enseigner aux enfants le respect d'autrui, dénoncer la violence sous toutes ses formes; il faudrait aussi leur enseigner l'art de résoudre les conflits, l'art de se défendre, de s'expliquer, sans agresser, diminuer, accuser l'autre, pour ne pas se retrouver avec de nouvelles générations d'agresseurs. La violence contre la personne est en augmentation croissante au Canada pour la 12e année consécutive. On vit dans un monde de plus en plus violent.

Que devrait faire une femme dont le conjoint entreprend une thérapie?

Lorsqu'un conjoint violent entreprend une thérapie, il faudrait que la femme suive une thérapie aussi, car elle a souvent développé une faible estime de soi; le fait d'avoir été violentée durant des années laisse des marques profondes dans sa personnalité. Il faut aussi qu'elle sorte de l'isolement dans lequel elle vit, car le conjoint, dans sa prise de contrôle, a créé un fossé autour d'elle pour mieux la contrôler. Elle est très seule. Elle doit aller au CLSC, au centre de femmes, sortir de cette atmosphère.

En terminant, avez-vous un message à transmettre?

Un message important à toutes les femmes : au premier geste de violence physique, il faut absolument intervenir. Quand la violence physique s'enclenche, c'est pour toujours. Demander de l'aide au premier signe, pour leur vie •

TAILLE-CRAYON EN FORME DE GLOBE TERRESTRE

Qui se soucie de vérifier si les instruments scolaires de nos petits-bouts de chou sont sécuritaires? L'AFEAS St-Luc de la région Richelieu-Yamaska!

Une membre de l'AFEAS locale, Madame Lily Koch, voulant faire plaisir à son petit-fils, lui achète un joli taille-crayon en forme de globe terrestre. Charmante attention... sauf qu'à y regarder de plus près, le taille-crayon pourrait blesser l'enfant à cause du rebord intérieur qui semble extrêmement coupant.

Sécurité oblige, madame Koch, au nom des membres de son AFEAS locale, envoie le produit à Consommation et Corporation Canada afin de le faire tester en laboratoire. Résultats? Les tests effectués sur le taille-crayon ont démontré que les bords de métal de chaque demi-partie du globe ouvert, étaient acérés et représentaient un danger pour l'utilisateur.

L'importateur du produit averti du danger, s'est engagé à faire corriger le produit par le fabricant.

Félicitations pour cette action qui a sauvé plusieurs petites mains!

Granby vous invite en groupe!

Forfait découvertes (mi-mai à sept.)

- Une herboriste vous entretient sur la santé par la nature et vous propose une promenade à la rencontre des plantes médicinales de la région.
- Visite d'une entreprise de production de Bonsai (arbre miniaturisé) où l'on vous propose une mini-conférence sur cette culture bien particulière.
- Dîner dans un restaurant de Granby.
- « Tour de ville de Granby «ville des parcs et fontaines».
- Visite chez Exotiques Fragrances; fabricant de reproduction des plus grands parfums.
- Démonstrations artisanales; apprenez à réaliser différents projets artisanaux à partir de matériaux à la portée de tous.

OU

- Visite d'une chocolaterie; en compagnie d'un maître chocolatier, découvrez la fabrication et la finesse du chocolat artisanal (mai-juin).

Coût par personne:

- 20.00 \$ (taxes en sus) avec démonstrations artisanales
- 22.50 \$ (taxes en sus) avec chocolaterie

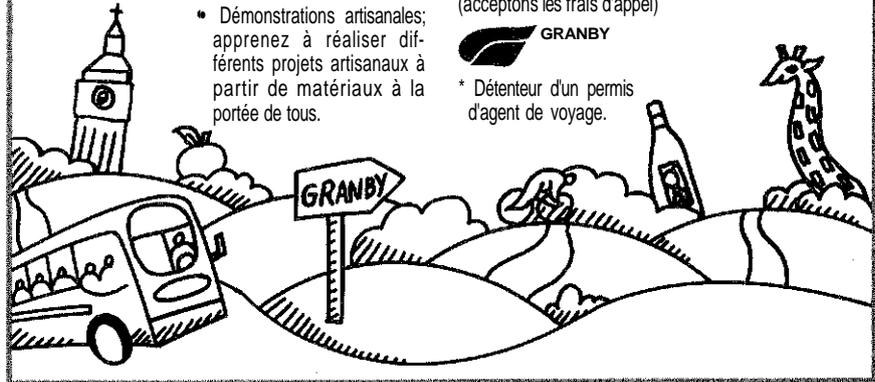
Demandez notre brochure des forfaits de groupe 1993.

Pour informations:  
Tourisme Granby Inc.  
650, rue Principale, Granby Qc J2G 8L4

Tel: (514) 372-7273  
(acceptons les frais d'appel)

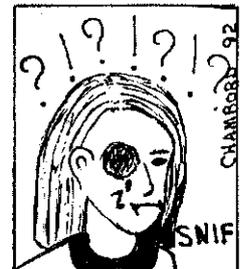
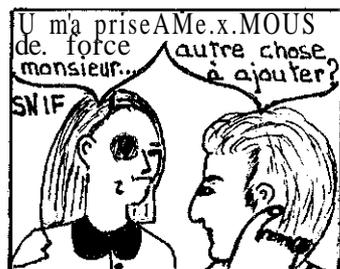
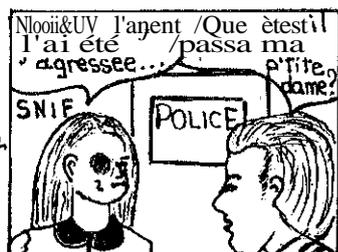


\* Détenteur d'un permis d'agent de voyage.



JUSQU'OU?

par Anna Laguna



Par Lise Girard

## UN CADEAU DE NOËL EN RETARD

La publication du volume sur les 25 ans de l'AFEAS a connu tellement de rebondissements que j'ai décidé de ne plus m'aventurer dans la prédiction d'un échéancier de parution. Dans la dernière publication de Femmes d'ici, je vous faisais miroiter la possibilité de recevoir ce volume intitulé "Femmes en mouvement - Trajectoires de l'AFEAS" comme cadeau de Noël. Eh bien, croyez-le ou non un autre pépin est survenu tout juste avant les Fêtes. Un service de courrier a tout simplement perdu le manuscrit corrigé à la révision. On a dû reprendre tout le processus. Résultats? Délais supplémentaires. Je me contenterai donc aujourd'hui (6 janvier 1993) de vous dire où nous en sommes. La révision des premières épreuves est complétée. On prévoit la révision

des deuxième et troisième épreuves dans un délai de 2 semaines, puis finalement l'approbation définitive "des bleus" (prêts-à-photos). Un cadeau qui arrivera peut-être avec la neige... ou le froid!

## 8 MARS JOURNÉE DES FEMMES

L'AFEAS profitera de la journée du 8 mars pour déposer sa pétition réclamant une exemption pour frais de garde à la mère ou au père qui garde ses enfants à la maison et la transformation de cette exemption en un crédit d'impôt remboursable. En février, les responsables régionales de l'AFEAS rencontreront leurs députés québécois pour les sensibiliser au dossier et demander leur appui. Nous vous invitons à publiciser cette importante action de l'AFEAS lors de vos activités du 8 mars.

## PERMIS DE TIRAGE OU ALCOOL - UTILISATION CHARTRE AFEAS

Quelques AFEAS locales éprouvaient récemment des difficultés en organisant des activités sans détenir les permis nécessaires. Une AFEAS a même dû faire face à une "descente policière" durant une soirée où on offrait des boissons alcooliques sans permis. Devant cette situation, le conseil d'administration décidait de produire une lettre circulaire afin d'inviter toutes les administratrices des AFEAS locales à être prudentes en s'assurant d'obtenir, avant le déroulement de ce type d'activités (service d'alcool ou tirage), tous les permis requis. Les régions AFEAS assurent la diffusion de cette lettre circulaire. Nous vous invitons donc à la lire très attentivement. Ça risque de vous éviter de sérieux problèmes.

## UNE MEMBRE AFEAS À l'Ordre National du Québec

L'ex-présidente de l'AFEAS, Solange Fernet-Gervais, vient de recevoir l'Ordre national du Québec. Cet Ordre, créé en 1984, est ouvert à tous les résidentes et résidents du Québec. Pour s'assurer que les finalités de l'Ordre soient respectées, à savoir: témoigner de la fierté qu'inspire l'oeuvre exceptionnelle de certaines personnes pour le bénéfice de la société, de fortes exigences d'admission sont maintenues. L'appartenance à cet Ordre confère les privilèges suivants: celui de porter l'insigne de son grade selon les circonstances et celui d'utiliser les signes abrégatifs correspondant à son grade dans l'Ordre (G.O.Q., Grand officier- O.Q., Officier- C.Q., Chevalier). Toutes nos félicitations à la récipiendaire!

## COMMENT LIRE L'ÉTIQUETTE APOSÉE SUR SA REVUE FEMMES D'ICI

Voici une étiquette-type:

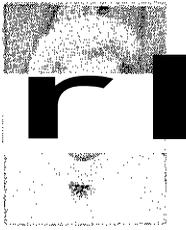
Lise Lemieux	
8445 Chemin du Roi	630240
Brassard	31/10/93
J4X1Z9	53

Voire numéro de membre

Voire date d'échéance

Numéro page informatique

Voire numéro de membre est composé de 6 chiffres et se retrouve immédiatement en haut de la date d'échéance (dans le présent exemple, le numéro de membre est le 630240). Lorsque nous avons imprimé la première liste avec le nouveau système informatique, un autre numéro apparaissait au-dessus du numéro de membre. Il s'agissait d'un numéro de page à l'informatique. Pour éviter la confusion, nous avons reporté le numéro de page en-dessous de la date d'échéance et il n'apparaît que sur quelques étiquettes. Ce qui importe, c'est de connaître voire numéro de membre composé de 6 chiffres.



Paula Provencher-Lambert

Pensée

Rien ne fero plus vite les lauriers que de s'asseoir dessus.

Chanson thème

Q.- Nous devons vous dire que la chanson AFEAS est très belle et que les paroles reflètent bien ce que nous les femmes désirons. Nous aimerions savoir pourquoi ce concours n'a pas d'abord été offert aux membres avant de le présenter dans un Cégep. N'y voit-on pas un manque de confiance dans le talent des femmes AFEAS? Où se trouvent l'unité et la solidarité?

Nous espérons votre réponse dans le courrier pour répondre à beaucoup de points d'interrogation.

**Denise Hogue-Roch**

**Yvette Léveillé-Malouin**

**Renée Trudel**

**Région Lanaudière**

R.- Vous aimez la chanson thème de l'AFEAS, vous la trouvez belle et les paroles vous rejoignent. Merci et tant mieux, car notre but est atteint. Nous voulions développer le sentiment d'appartenance de nos membres et qu'elles s'identifient à leur association et c'est réussi.

Pourquoi ne pas avoir ouvert le concours aux membres AFEAS? Et vous mentionnez le manque de confiance, d'unité, de solidarité. Loin de nous cette pensée; c'est beaucoup plus simple que cela. Lorsque nous prenons une décision, il y a des raisons qui motivent nos choix et je vous les explique pour la chanson thème.

1-*Lea délais* : nous voulions clôturer l'année du 25e anniversaire avec des outils promotionnels nouveaux : vidéo, cassette audio, volume du 25e et la chanson thème. Le conseil d'administration a pris la

décision le 31 mars, la demande est arrivée à l'École Musilab de Drummondville le 1er avril et le 1er juin nous avons choisi une chanson et elle était sur cassette le 1er août. En passant par les régions et les AFEAS locales, aurions-nous été prêtes à temps pour le congrès provincial d'août 1992? Permettez-moi d'en douter.

2- *Technique et professionnalisme*. Nous désirions une création originale, paroles et musique, et faire affaire avec le milieu professionnel qui nous garantissait une chanson, s'occupait de l'arrangement musical et de l'enregistrement des cassettes, ce qui nous sauvait du temps et de l'argent. L'élément jeunesse nous plaisait également, nous voulions que cette chanson soit sur un air populaire qui dure dans le temps et qui donne un souffle nouveau à notre association.

Est-ce que vous connaissez ou nos lectrices connaissent-elles des membres AFEAS auteures-compositeuses? Faites-nous le savoir; ce serait utile pour une prochaine fois. Nous aurons une liste de noms et au besoin nous irons y puiser pour des projets ou activités spéciales.

3- *Concours*. Par expérience, pour avoir organisé différents concours, ce n'est pas facile de faire des choix. Imaginez si aucune des chansons présentées avait répondu à nos attentes? Si nous avons choisi une chanson venant d'une région plutôt qu'une autre. Multipliez les "si" par 13 et probablement, quelle que soit la forme de concours que nous aurions organisé, il y aurait eu

un peu de "rousépance" quelque part ou des points d'interrogation comme vous le mentionnez si bien.

Continuons de travailler ensemble dans la confiance mutuelle, l'unité et la solidarité pour l'association d'abord et avant tout.

Questionnaire-sondage

Q.- A la réunion du mois d'octobre dernier, j'ai demandé combien de mères avaient des filles membres de l'AFEAS. Sur 28 femmes présentes, 2 ont répondu oui. Ceci nous fait constater que les filles ne suivent pas forcément les traces de leur mère. J'aimerais que vous fassiez un questionnaire-sondage dans la revue pour que chaque AFEAS réponde à cette question. Vous nous donnerez les résultats dans une prochaine publication.

**Lina Angers**

**Victoriaville, Centre du Québec**

R.- Moi je veux bien, le sondage est ouvert. Ce ne sera pas aussi scientifique que Léger et Léger, mais ça nous donnera une bonne idée. Voici la question-réponse de la Maison Provencher-Lambert:

- Nom de l'AFEAS locale: \_\_\_\_\_
- Nombre de membres: \_\_\_\_\_
- Nombre de filles dont la mère est membre: \_\_\_\_\_
- Autre parente membre: \_\_\_\_\_  
(ex.: mère, belle-fille)

Répondez nombreuses et le plus tôt possible. Adressez vos réponses à *Sondage Revue Femmes d'ici*, 5999 rue de Marseille, Montréal H1N 1K6.



## FEMMES D'ICI

Février 1993

8

### LES PÉTITIONS

Michette Houle-Ouellet

9

### DES RÉOLUTIONS, C'EST IMPORTANT!

Marie-Paule Godin

10

### LA VIOLENCE CONJUGALE

Louise Dubuc

12

### L'ARGENT AU FÉMININ

Louise Lippe-Chaudron

14

### DES TRADITIONS QUI SE POURSUIVENT

Stella Belleïroid

15

### NOS JEUNES: LA RELÈVE DE DEMAIN

Gilberts Faucher

### ChroniquM

Editorial/Johanne Fecteau 3

Billet/Lise Cormier-Aubin 4

Réflexion/Noëlle-Ange Lararoeé-Arès 4

En partant de.../Marie-Ange Sylvestre 5

Santé/Johanno Fecteau 5

Portrait/Pauline Amesse 6

Nutrition/Gisèle Laroche-Bemier 7

Finances/Franeine Clouâtre 17

Environnement/Lise Cormier-Aubin 17

En forme/Hélène Lapointe 18

Mode/Paula Provencher-Lambert 18

En vrac/Pauline Amesse 19

Bouquins/ 20

Nouvelles en bref/ 21

Nouvelles/Use Girard 22

Courrier/Paula Provencher-Lambert 23

Rédaetrle» \*n ch«f

Paula Provencher-Lambert

Rédactrices adjointes

Marie-Ange Sylvestre, Lise Cormier-Aubin, et  
Pauline Amesse

Couverture/Louise Lippe-Chaudron

Montage/Huguette Dalpé

Illustrations/Louise Lippe-Chaudron

Photos/Femmes d'ici

Service abonnements/Ginette Hébert

La revue Femmes d'ici est publiée par l'Association  
Féminine d'Education et d'Action Sociale, 5999 rue  
de Marseille, Montréal (Québec) H1N 1KB (514)  
251-1636 télécopieur (514) 251-9023.

La reproduction des articles est autorisée en  
mentionnant la source. Les articles n'engagent que  
la responsabilité de leurs auteurs.

ISSN 0705-3851

Abonnement un an (5 numéros) 15\$ (TPS inclus©)

Envoi de publication- Enregistrement no. 2771

Impression: Imprimerie de la Rive Sud

Mois de parution : Février 1993

Revue imprimée sur papier recyclé

AWtibi-TémteeamIngu»

Francine Clouâtre

C.P.7

Fabre JOZ1ZO

819634-4551

Bas-Saint-Laurent-

Gas peste

Pierrette D'Amours

49 St-Jean-Baptiste ouest

Rimouski G5L4J2

418723-7116

Centre du Québec

Nicole Dalpé

2030 boul. Jean-de-

Brébeuf#200

Drummondville J2B4T9

819474-S575

Côte-Nord

Micheline Lesage

1615Papineau

Baie-Comeau, Mingan

G5C 2J7

418589-6914

Estrie

Monique Bellerose

31 King ouest#315

Sherbrooke

J1H1N5

819346-7186

Lanaudière

Colette Gauthier

54 nord, Place Bourget

Juliette J6E5E4

514752-2603

Mauricie

Angèle Lambert

341 Barthélémy

St-Léon JOK2WO

819228-257

Mont4aurier

Céline Risdon

R.R.#1

Graciel (Que.)

JOX 1WO

819 463-4635

Montriai-Laurentides-

Outaouate

Rita Villeneuve

719,17è Avenue

Pointe-aux-Trembles

H1B3K4

514645-7013

Québec

Pauline Laflamme

54 des Cyprés

St-Rédempteur GOF3BO

418836-5081

Rthelleu-Yamaska

Micheline Martin

650 Girouard est, C.P. 370

St-Hyacinthe J2S7B8

514 773-7011

Saguenay-Lac-St-Jean-

Chapais-Chibougamau

Hélène Huoi

208 Dequen

St-Gédéon GOW2PO

418345-8324

Saint-Jean-Longueuil-

Valleyfeld

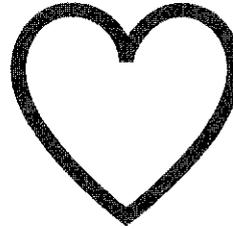
Liane Morin

Comptoir Jacques-Cartier

B.P.21010

Longueuil J4J 5J4

514 674-9465



## L'amour

Si est OM le phare

Qyi nous an des ans

Oye itfois (es océans

If turns et nom égare

Il va, revient allegrement

Tantôt Us'offre ou se retire

^Luéaeittj'en son éélire

Qui fui résister ?

-Le coeur vers fui toujours s'incline

Itk constamment

Sans qu'il puisse en amun moment

^Déjouer sa ruse féline

Il nous tient semièks humains

Méfie-t-en, tfpretufsfus qu'il-éonne

Toujours (e Ufreéonne

San\$ k ses mains.

Gilberte Leblanc-Gilbert

« Lorsqu'on » éd. Marquis

